雷學錫翁殯禮儀序

雷訊、旅「車梨役」埠。業農多年。之古稀僑胞。雷學錫翁。原籍台山人氏。旅加國凡四十載。素性宅心慈祥。近因年事關係。魄力漸衰。不幸於上週。在其旅邸仙逝。其遺體。業於昨二月十五日。「星期六」。上午十時。假喜市定東街。「寄靈喜魂」長生肆。舉行祭奠，出殯禮。戚友世交鄉誼。及該昆仲嬸姆姊妹等。賁臨吊祭執紼者極衆。首由西女奏哀樂。唱輓曲。次由關耀南牧師。讀哀詩。祝福祈禱畢。雷家奕講述雷學錫翁生前行狀。旋由遡源總堂鄺厚光。原宗房雷族昆仲雷維。渡溪同鄉會雷霽光。馮翊別墅雷健兒。三光寄廬雷宜堆等代表。以次如儀獻花致祭畢。雷宜雁則代表孝眷致詞答謝。隨由各親友。向雷學錫翁遺容。行一最後相見禮。乃由雷家麗。雷家國。雷玉棠。雷維忠。雷法添。方富創等。護櫬登車。至「澳愼裙」墳園。依禮安葬。此一代善人。從此升遐西天。亦足徵雷翁。生平盛德之感人也。

余文禮翁殯儀紀畧

卡技利訊。亞省始李喜路埠僑商余文禮翁。七十四歲。台山荻海區華陽里人。向營乾洗衣生意。不幸於二月五日。在始埠醫院。因病逝世。至爲可惜、其弟余交禮。在粗巴埠聞耗、即命將其遺體運來卡城。及親自到來辦理喪事。業于同月八日午後一時半。在李頓展生店行出殯歸土禮。其親友等。親臨執紼者甚衆。花圈廿餘個。喪禮由余耀棠牧師主持。司儀余顏慶君。各親屬交好及風采堂代表余能中君等。次第獻花。余牧師講文禮翁生平事略。並代喪家答謝。祝福。各人向余翁遺容。行一最後相見禮畢。出殯。由余亦光。維銓。景暖。寶辰。健禮。顏慶等君、扶柩登車。安葬於此間華人墳場去。

○餐館特平賣

兩人或個人生意，附賣齊全貨倉集誌等，因多病志在速賣，取價特平，

LYLETON CAFE
LYLETON, MAN.

度利市
靚女服
店是雲
高華埠
之最摩
登及利
便之貿
易場所

Tracy's
THE FASHION CENTRE
ESTABLISHED 1933
電話 TA. 1487 △ 524 Granville St.

○恩平總會館通告

查鄭如美小姐，乃本總會館前任主席鄭振秀先生之女公子，僑領鄭振瓊先生之姪女，有如花之美，詠絮之才，品格高超，學貫中西，此次本服務之精神，出而競選華區女皇，爲僑社努力，參加省慶，一以增光華僑體面，二則融洽中西感情，意至善美，仰我邑僑全體熱烈支持，俾鄭小姐能竟全功，奪得錦標歸，不獨鄭小姐個人之榮，即全僑亦有幸焉。

中華民國四十七年二月十八日

○片市佐珠民治黨民國四十吉年職員

主任委員　周來剛　副周金洪
執行委員　黃清　周克　李晃來　周福田　周來剛　周金洪
財政　黃清　副　曾添晃
監察主任　林有　副　李焜來
候補監察　馮深　駱沾
中文書記　周克　黃國材
西文書記　周福田　黃炳寬
調查　伍華　周啓瑞
福利　周金洪　周國林
宣傳　周文述　周明樞
組織　方初　馮彬
幹事　司徒百興
核數　周文述　曾添晃
名譽顧問　徐發起
駐頃拿路埠幹事陳顯銘　趙勝　陳顯瑞
駐潘市力埠幹事駱珍　駱錫培　駱奕湛
駐火聖轉埠幹事林兆春　黃湘
駐且利市埠幹事周棠
評議員　全體幹員

○干柴發售

有干十四寸叢林杉樹柴。煖爐柴碌。幷大杉樹心發售。如意者電話 GE. 4622

壹個銀錢日

請同
羣衆來
省儉

比常價便宜二、三、四倍。星期六是一日來備購各種衣裳。是日買全家衣裳可以省儉許多錢。有大帮貨由製造廠付來。平常貨多餘貨及貨辦零頭貨等等。均是破天荒

△朝九時開市

在雲埠及在二埠

668 Columbia St.
New Westminster, B.C.

27 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY
WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

丹屋出賣

離唐人街不甚遠，硬木地台，有紅毛坭土庫，自動煖氣爐，八個房，屋主住五個房，其餘賃出，每月入息八十元，可供銀期，

住屋出賣

近山北街，好住宅區，兩層樓，六個房，有紅毛坭土庫，煖氣爐，屋穩固新淨，價銀一萬零七百，可充銀期，

雜貨舖出賣

好街角位置，舖後有地方住，好架撐，每日生意大約百二三銀，有批月租七十五元，價銀五千元，另點貨，

住屋出賣

離唐人街不甚遠，六個房，兩層樓，可住兩伙人，有三合土土庫，煖氣爐，價銀一萬一千五，只需三千元現銀，餘供銀期，

旅館出賣

近唐人街，有四十幾個房，五年批，好位置，每年入息除清各項皮費外尚有大約一萬銀，房內有冷熱水設備，好傢俬，只需九千銀現銀，餘供銀期，

住屋出賣

近唐人街，九個房，有紅毛坭土庫，煖氣爐，兩個厠所，價銀八千元，只需二千五銀現銀，餘供銀期，

廖若仙事務所

接辦下列各項
㊀申請護照
㊁入籍移民手續
㊂申請養老金
㊃墳報入息稅

男子私用笠巴品壹元十二件三元卅件三元四十八件六元一百四十四件

Pell Imp rts Dcpt. R 28 B.
778 McMillan Ave. Winnipeg Man.

莫氏實業貿易有限公司
雲埠：緬街五三九號
電話：MA 九六弍一
溪市：KE 三九壹二R

○中國洪門民治黨駐加國總支部民國四十吉年職員表

正主委　王華進　副主委　司徒捷予
執行委員　周玉生　簡國安　蔣安翹　簡建平　伍湯濂　陳文彬　馬藝民　林伯勝　徐子樂　雷根　趙榮義　關邦健　呂定國　雷紹箕　林洪公　劉社鍊　鄭其海　黃義華　梅拱學　雞壽三
正監委　呂禮廷　副監委　廖造喜
監察部秘書　宋甘泉
監察委員　黃鴻新　余喜　林榮　宋甘泉　林進傑　楊子順　陳宜談　岑兆英　馬國亮　呂頌韶　林普安　黃啓珉
候補監委　蔣榮漢　趙偉常
秘書主任　陳文彬　副　薛彬
科員　吳一平　林岳生　鄭新福　林岳鎏
財政主任　關邦健　副　鄭其海
科員　梁少如　劉社練　鄭光益　周永熾
外交主任　簡建業　副　李榮
科員　梅拱學　陳秋霖　張其　黃奕志
宣傳主任　湯若谷　副　林洪公
科員　林岳鎏　梁啓新　黃大慈　鄭今後
組織主任　吳照光　副　鄭顯
科員　林雨亭　薛彬　馮浪帆
訓練主任　關伯明　副　鄭新福　伍澤濂
科員　林社康　陳季濂　周慕賦　曹子晉
文教主任　李華英　副　林岳生
科員　簡而明　劉海平　李日明　李蠟垣
生產主任　雷紹箕　副　張明益
科員　蔣榮漢　關毓勳　王權相
社運主任　黃義華　副　鄧志如
科員　盧啓振　關文剛　馬煦　蔡冠英
會計主任　趙偉常　副　黃啓珉
事務主任　余燈時　副　楊華牛
科員　趙社田　關華坤　林時仰　陳不凡
顧問　全加民治黨前年主委暨秘書達權社前年社長暨書記

○獨市餐館連實業出賣

本餐館位於卑省商業農園繁盛區，交通利便，有來去冷熱水，生意穩固，因缺乏人力，最合兩伴或父子經營，僑胞欲營斯業者，請洽商或面議均可，

聯合餐館啓
United Cafe
P. O. Box 507
Beisker, Alta.

○哀謝

先考諱晉字文瀾方公府君之喪叨蒙僑國領袖各界代表宗親戚友世交鄉誼等厚惠花圈蒞儀輓聯誄詞唁電親臨執紼素車白馬高誼絳情歿存均感統此哀謝

棘人　啓棠　啓榮　啓蕃　啓昌　仝謝奠

厚惠列后恕不稱呼

伍善予　雷廣維　盧金榮　馬遠進
馬容晏　每二元　汝利愼　雷維鏡　家昂
家常　進和　家讓　浩方　富烱　每三元
開平總會館職員關崇頴　鄧湛隆
簡業存　李矩悅　司徒國　朱去非
關邦健　關勳和　簡重民　胡頌堯
李家瑤　李達其　梁定邦　關文萬
何彩詒　吳國華　黃堃俠　黃春生
黃樹鄭　周覺權　余勳平　十元仝
以上賻儀

（素車）洪門民治黨　達權社車三
渡溪馮翌堃昆仲　黨社昆仲車三　余勳平　雷家聰法添廖顯根　徐子樂劉社練
鄺德堯修杰　厚光頤璟煖敬方富創
雷家益　濠溪房方族昆仲　開平總會館
基金委員會　開平總會館職員　雷錦維
黃樹鄭　遡源堂　曹麗培　司徒英石
徐錦濤
（花圈）駐雲全加開平總會館　遡源總堂　原宗公所　司徒英石蔣安翹馬藝民
劉煥堯簡國安周爵　雲城民治黨　全加開平總會館實業委員會同人　方裕文合家　鄺贊修厚光星漁銘光雷家奕日盼仰裕　新重慶　方族濠溪房　曹仲雅陳文彬徐錦濤趙榮義劉孟義宋良弼　吳錦邦李偉漢漢牛樂天倫釗　李大明徐子樂劉社鍊與照光林翰元　輔行公司　雷家聰法添秋維廖迪　汝利愼埠雷維鏡進和家常家昂家讓浩方富烱　樂觀圖書館龔貞信花舖龔方月卿　中山渡溪雷族昆仲　雷宜潮宜昌宜清　周贊興　雷家迎鄺瑤興合家
（誄詞唁電）全加開平總會館
開平總會館全體職員
遡源總堂　馮翌別墅　方濠溪房
本仁房　美國雷族宗親會
城埠渡溪同鄉總會
卡技利渡溪雷氏通訊處
澳愼伙雷氏公所

譯繙及撰繕

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
222 Main St. Vancouver B. C.
MA. 7632

○吉舖招租

吉舖一間，二十二尺濶，六十尺深，內兼有住宿房間，舖租七十五元，位於1336 Nanaimo St. 電話 GL. 2286. 晚間 CH. 6798

○雲埠旅北美馬氏總公所中華民國四十七年職員表

理事　均德　國冠　發強　榮騰
宗揚　善允　藝民　浩吾
啓亮　開錫　榮立
候補理事　磐基　觀熾　爲明
宗孟　啓瑞
常務理事　榮騰　發強　均德
總務股幹事　浩吾　助理　爲明　福綿
財務股幹事　宗揚　助理　國材　觀熾
交際股幹事　國冠　助理　啓瑞　祥德
宣傳股幹事　啓亮　助理　宗孟　政榮
慈善股幹事　善允　助理　詒想　仟本
調查股幹事　榮立　助理　宗雅　煥照
監事　銘林　修識　大威　太養　立邦
候補監事　叙令　享倫　立進
常務監事　銘林
名譽所長　恒兆

○域埠民治黨職員表

中華民國四十吉年

正主委　林鐵郎　副　龔自強
執行委員　陳謀灼　陳福如　李業森　譚申　鄧子才　曾傳燾　趙鴻欣　鍾璟石　周瑞廣　周朝鎬　蔡元隆
候補執委　鄭家滋
秘書主任　馬恒劍　林文合　徐國雄
副秘書　林灼如　甘煥松　陳保源
財政主任　黃華章　關祝漢
科員　周伯昌　林福來
外交主任　劉炳松　胡福海
科員　温健堃　林福稠
監督主任　胡彩　吳棟材
科員　唐自璉　崔社旋
總務部　馬錦植　趙仕照　陳宏祥
科員　周本初　梁祐遐
組織主任　黃榮蘭　朱作霖
科員　湯全好
宣傳主任　雷善初　林國志
科員　李洪
婦女宣傳　鐘秀蘭　陳金容
科員　張賜銀　梁春銀
訓練主任　唐練彪　馮德琴　黎瑞歡
科員　徐鉅鑒
社運主任　徐演良
科員　陳來有　湯福成　林仕堯
文教主任　梁煥忠
科員　周逸經　劉和
生產主任　羅啓明
科員　鄧番扶　林穩穩
科員　羅景培
慈善主任　岑榮貴　陳丹桂　梁金珍
科員　梁玉珍　銅熙瑛
監察書記　馬沃新　劉華鐸
會計主任　林德義
應務主任　蘇文照　阮才　鄭欽
董事部　周朝鎬　林鐵郎　馬心民　黃榮蘭　林文合　朱作霖　梁社歡　鍾璟石　蘇振燃

○洗衣館出賣

本洗衣館及洗絨衣機器齊備連實業取價相宜如意者請來面議商商均可

W & Y Laundry
Box 416
Three Hills, Alta

簡氏傢私有限公司 Con's Appliance Ltd.
電話 MU. 3-8936 MA. 1724

本號代理世界各名廠雪櫃，電爐，加市爐，煖汽爐，自動洗衣偈，乾衣偈，吸塵機，打蠟機，摩登梳化椅，睡房傢俬，兒童傢俬，旅館傢俬，傳眞機，錄音機，收音機，超音收音機，地氈，油布，旅行喼袋，結婚鑽石約指，義興約指，名廠手錶，各種首飾，及各項家庭用具，應有盡有，價錢相宜，本號有推銷貨員可到貴府詳釋介紹貨品，歡迎電話預約，或駕臨本號賜顧極表歡迎。

三月一日開張

9 WEST PENDER ST. VANCOUVER, B. C.

榮榮增味製造廠
LTD.
WING WING CO
458 Hastings St. E　TA. 0821
Vancouver, B.C.　察羅：○八弍壹

○企連打民治黨分部民國四十吉年職員表

執行委員　胡持源　馬世鏗　伍于彩　黃達蘭　馬華山　鍾超大　鄭悅民　羅和　關定濂　雷宜顯　伍桂桐　劉孟良　胡持基　鍾壯
執委主席　胡持源　馬世鏗
秘書主任　黃達蘭　關定濂
財政主任　伍于彩　鍾壯
交際主任　馬華山　黃福松
組織主任　鍾超大　劉卓南
宣傳主任　鄭悅民　劉拱新
應務主任　鍾成就　蔡京樹
監察委員　梁燊　黃榮春　鍾華龍　何貽煥　林任賢
候補監察　梁後　胡榮業　馬榮順
監委主席　梁燊
監察書記　伍會球